Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký(67-74)tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ(scan từ microfilm của Đại Học Cornel

NĂM THỨ 32
Số 6315
Ngày thứ sáu
1er Déc. 1939
Ngày 21
tháng mười (cả)
NĂM KỶ-MÃO

Lục tỉnh tân văn

COFAT

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6.50
Ba tháng.. 3.50
Mỗi số..... 0.04

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài về cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON
Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ
Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
CONFRÈRE INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Troschet — PARIS (VIIIe)

Bài diễn-văn của Thủ-tướng Chamberlain đọc trước máy vô-tuyến-điện cho dân Anh cả hoàn-cầu nghe

Hỡi dân Anh quốc,

Cuộc chiến-tranh hết sức nghiêm khắc nầy mà nỗi lòng thâm muốn không ngăn của lão Tướng-quốc Hitler. Chúng ta đừng hết các phương thế ôn hòa mà tránh cho khỏi, nhưng không đặng. Bởi vậy chúng ta mới đặng có quyền khai chiến.

Phần riêng chúng ta, thì chúng ta không có làm một mấy gì hết mà phải sanh ra cuộc chiến tranh rầy. Nhưng lại vì việc chung của các nước trong phương Âu-châu, mà chúng ta và mấy nước Đồng-minh của chúng ta tránh không đặng cái họa lớn ấy.

Chúng ta vì cuộc hòa-bình nơi Âu-địa bị một cái chánh-sách chủ-quyền (politique de domination) làm nào động hoài, nên buộc lòng phải nhập cuộc chiến-tranh: Truyện sử có đó đã biên đủ các bằng cớ về sự sanh-đoan cuộc chiến tranh nầy.

Các quyền tự do của chúng ta bị coi-bức.

Đã lâu lắm rồi ta tưởng có lẽ chúng ta tránh khỏi chiến-đấu và chẳng khi nào một ngày kia mà chúng ta phải bị buộc lòng chịu chiến-tranh.

Nhưng nếu ta quyết định chiến tranh, là bởi ta biết rõ rằng các quyền tự do của chúng ta phải bị tan rã, nếu chúng ta không dùng mảnh lực mà trở đương.

Ngày nay đã nhập cuộc chiến-tranh đứng chẳn mười hai tuần lễ rồi, tôi nói lại việc nầy với các người với một tấm lòng hết sức yên tỉnh, và một sự tỉnh-ủy rất đầy đủ hoàn toàn trong cuộc chung thắng của chúng ta.

Các ngươi sẽ biết đủ hết các tình lành và tin dữ.

Có một điều các người nên chắc đặng: là không khi nào ta chịu đầu các người những sự thất bại của chúng ta hết, dầu sao ta cũng bày tỏ cho các người hay đủ mọi điều.

Khi hai chiếc tàu «Courageous» và «Royal oak» của chúng ta bị bắn chìm, ta đã cho các người biết. Ngày nay, ta cũng cho các người hay rằng chiếc tàu «Ravalpindi» của chúng ta mới bị bắng chìm nữa. Các cuộc lành đã chỉ trong cuộc chiến tranh nầy, ta cũng lấy lòng thành thật mà thông tỉnh cho các người rõ đã hết.

Ta chẳng hề chịu cho các người hay những tỉnh chẳng lành của quân nghịch mà thôi.

Hiện nay, ta nói thiệt rõ với các người rằng cuộc chiến tranh lắc nầy đổi khác hẳn với thời thế tưởng tượng trong trí ta khi bang sơ. Tới ngày nay, binh ta chưa mất phải cự chiến đặ độ cùng lực quân Đức, và không-quân Đức cũng chưa đem máy bay qua nhiều mà bắn phá đến và nước chúng ta.

Quân-Đức chưa công chiếm đặ độ vì sợ thất bại.

Quân nghịch làm vậy, chẳng phải là vì có lòng từ thiện, mà kỳ thật là vì là tỉnh chưa công-chiến thì còn có lợi chút ít. Chớ nếu công chiến vội, thì chắc phải bị thất bại nhiều. Bởi vậy quân Đức tỉnh để tàn phá lần lần vậy, đặng tránh cho khỏi hại lớn.

Cuộc chiến đấu thủy-lôi.

Cách chiến-đấu thủy-lôi mới đây là thế thủy lôi từ-thạch-khí trong rành nước biển ta.

Ta chẳng nói chi về việc ấy hết. Ta chỉ biết rằng cách hành-động ấy dùng để bắn phá tàu Anh và tàu các nước trung lập mỗi ngày và giết người ngoại cuộc chiến tranh, là trái nghịch với luật pháp vạng quốc.

Vì lòng cuồn hận, quân Đức tưởng dùng phương thế tàn nhẫn ấy có thể tuyệt đường giao thông của nước Anh ta với các thuộc-địa Anh, để làm cho ta nào động mà chiều theo ý muốn của chúng.

Các người hãy an tâm, ta sẽ trừ đặng cuộc chiến đấu thủy lôi ấy.

Các người hãy an tâm. Ta nói thiệt với các người rằng Anh quốc coi cuộc chiến đấu thủy-lôi từ-thạch-khí ấy không lạ gì lắm, lại cũng không hại bao nhiêu.

Chúng ta đã bắn chìm tìm thủy-đỉnh của Đức đặng hơn một phần ba, trừ đặng cái họa tìm thủy-đỉnh rồi. Chúng ta sẽ trừ đặng cái họa thủy-lôi từ-thạch-khí không lâu. Thiệt sự tàu của chúng ta cũng có bị bắn chìm một ít nhưng các thương thuyền ta cứ xuất nhập các hải-khẩu của nước Anh ta như thường. Sự càng đầm vì tánh trầm-tỉnh chí cao trọng của các thủy-sư và thủy-binh ta thật đã gỏ khen hết sức. Ta hết lòng cảm ơn và khen ngợi chung hết thảy thủy-binh và bộ tham-mưu thủy-binh Anh. Nhờ có các tàu binh đưa rước các thương thuyền nên đã bớt hại nhiều rồi.

Hỡi các thủy-quân và thủy-công đương nghe ta nói!

Chắc lắc nầy cũng có các thủy công trong các thương-thuyền cùng các thủy-quân trong các chiến-thuyền nghe ta nói. Bởi vậy ta lấy làm oai về mà tỏ cho các người biết rằng ta nên nhớ luôn luôn rằng tánh mạng các người cứ bị trong cuộc nguy hiểm không con nào ngờ, vì ngày đêm gì các người cũng mất trong vòng bầy lưới của kẻ nghịch bắn dân cùng biển.

Vậy nên ta tỏ lời cảm ơn các người có công lớn với quê hương.

Ta cũng để lòng hoài cảm công đức trọng hậu của các thủy-quân và thủy-công đã bị bắn chết chìm dưới đáy biển, vì làm việc bổn phận đối với nước nhà.

Ta cũng chẳng hề quên rằng nhờ cái đức-tin chẳng thiên lịch của thủy-quân Anh trong sức mạnh của đạo hữu quân ta mà các hải đảo thuộc trong vòng Đại-Anh-Quốc đặng yên tỉnh từ đời thượng cổ đến nay.

(còn nữa)

Lúc Tổng-Thống Roosevelt gởi lời cang-thiệp giảng-hoà...

Không-quân Nga dội bom xuống kinh-đô Finlande và nhiều châu-thành khác

Molotov trục hỏi hết các nhà ngoại-giao Nga ở Finlande phải về tức tốc

Phiên thứ nhứt của kỳ nhóm bất thường hạ-nghị-viện Pháp đã khai-mạc — Thủ-tướng Daladier đọc lời tuyên-bố của chánh-phủ, giữa lúc ấy hai ông nghị cộng-sản bước vào làm cho quang-cảnh rất huyên náo — Rốt cuộc hai ông bị trục-xuất — ông Bonté bị bắt

Từ lúc khởi-chiến đến nay Đức đã mất hết 45 tàu lặn

Mặt trận Pháp

Quân Đức mất từ 35 đến 45 tàu lặn

Londres, 30 Nov. (Reuter).— Người ta ức lượng rằng lực lượng hải-quân của Đông-minh từ lúc khởi chiến đến nay bắn chìm từ 35 đến 45 tàu Đức.

Paris, 30 Nov. (Reuter).— Thông-cáo chánh thức hôm nay cho hay những cuộc đắc thắng của Đồng-minh ngoài biển và trên không-trung

Trên đất quân Pháp đánh lui một cuộc công kích của quân nghịch.

Trong 10 ngày có 6 chiếc tàu lặn của quân Đức bị bắn chìm

Ngoài biển, có 6 chiếc tàu lặn Đức bị bắn chìm luôn trong 10 ngày.

Chiến hạm Anh-Pháp ở ngoài các bãi biển chiến đấu rất đắc quí chống tại vụ tàu lặn. Chiến hạm Pháp bắt được hai chiếc thương thuyền của Đức, liền đưa về bải-cảng Pháp.

Trong 21.000 tấn hàng hóa bị tịch thâu tuần rồi có 11.000 tấn dầu

Londres, 30 Nov. (Havas) — Trong tuần rồi cuối tuần là ngày 25 Nov. sở kiểm sát đồ liệu có tịch thâu được 21.000 tấn hàng hóa gởi qua Đức, trong ấy có 11.000 tấn dầu.

Trong thời gian, các sở ấy có khám xét 134 chiếc tàu: 31 của Ý 29 của Hòalan, 23 của Nã-Uy, 20 của Anh, 18 của Hy-lạp v.v...

Mỹ-quốc đứng ra can-thiệp

Washington 29 Nov. (Arip) Bộ Quốc vụ chú ý đặt biệt đến tình hình hiếu thiện giữa Nga và Phanlan. Vì đông tổng thống Roosevelt mất đi nghỉ mát cho nên ngoại tướng Cordel Hull phải dùng điện thoại mà bàn chuyện với ngài.

Sau khi bàn chuyện rồi ông Cordell Hull có mời các nhà báo ở Washington đến để cho hay rằng Huê-kỳ đứng ra can thiệp với Nga để tỉnh cho êm vụ xung đột với Phanlan.

Lần nầy là lần thứ nhứt, từ năm 1938, là năm ở Âu-châu có nhiều cuộc khủng hoảng, Huê kỳ mới đứng ra điều giải hai nước gây cấn nhau. Muốn điều giải cho kịp ngày giờ, ngoại tướng bỏ những cách thức ngoại giao thường dùng, nghĩa là ngoại tướng chẳng gởi thẳng cho Nga và Phanlan biết, lại nhờ tuyền bố chánh thức lên để cho dư luận thế giới cùng rõ.

Làm như vậy, theo các giới ngoại giao, ông Cordell Hull có ý tránh những lời kích bát của pro-cô lập, phe nầy chẳng muốn Mỹ can thiệp vào các việc Âu-châu chút nào và để trả lời lại sự công phẫu của dư-luận Mỹ, vì thấy thái độ khêu khích của Nga.

Các giới ngoại giao cho rằng nếu như Nga và Phanlan vui lòng nghe theo lời của Mỹ, thì Mỹ sẽ vận động về mặt ngoại giao sau.

Bộ Quốc vụ đã truyền lịnh cho đại sứ Huê kỳ ở Moscou và công sứ Huê kỳ ở Helsinki chánh thức đệ trình cho hai chánh phủ biết lời tuyên-bố của ông Cordell Hull.

Các giới ngoại giao ở Washington khó tin rằng sự can thiệp ấy sẽ có hiệu quả liền nhưng họ mong rằng sự can thiệp ấy sẽ làm cho hai nước suy nghĩ, nhưr vậy mỗi có ngày giờ giải quyết bằng cách hòa bình được.

Thứ nữa, nếu trong hai nước, có một nước trả lời chịu, còn nước kia giữ mực làm thị h. thì nước làm thinh sẽ bị xem là nước có ý xâm phạm.

Nga đã khai-chiến...

Berlin 30 Nov. (Arip) Theo nội D.N.B. cuộc tấn công của Nga chống Finlande đã khởi.

Máy bay ném bom kinh-đô Helsinki và nhiều châu thành khác

Helsinki 30 Nov. (Havas spécial) Đêm nay vào lúc 12 giờ 15, ba chiếc máy bay Nga ném trên phi-trường Helsinki ba trái cỡ nhẹ như thế chỉ trả đọa xám lược thứ nhứt của Nga.

Những điều tấn hại không bao nhiêu và không người nào thiệt mạng.

Đội pháo không liệc xỏ súng bắn lạo các máy bay Nga ăn mất lên các đám mây.

Hồi 12 giờ 30 mười chiếc máy bay Nga bay trên lãnh-hải của Finlande. Tiếp theo người ta được hay rằng châu thành Viipuri avait bị c ng-kích hồi các máy bay ấy và những bom phát hỏa đã ném, gây ba vụ hỏa hoạn.

Sớm mai nầy, pháo binh nặng ở Crousiadt xả súng bắn Wammelsum gần Rijoki tại Carélie. Hành động ấy lại còn thêm một cuộc công-kích của không-quân.

Tại Kikopan gần biên giới, người ta cho hay rằng pháo binh tiến tới. Tại Adenso là trung-ương của kỹ-nghệ và ở trung lưng Enwuoki những máy bay Nga ném bom lên nhà ở. Nhiều trái bom tỏ gần nhà thương.

Ở Helsinki yên tịnh lạ thường dân-chúng tỏ ra rất có can-đảm? Đàn bà và trẻ nít đang sửa soạn đi và chờ lên xe đưa về lục-tỉnh còn đàn ông con trai thì vẫn lo làm việc không chút gì lộn xộn. Trong một thời gian ngắn đây cuộc đời dân đi sẽ xong xuôi an bày.

Những máy bay thứ nhứt của Nga rớt xuống

Helsinki 30 nov. (Havas spécial) Bộ Quốc phòng cho hay rằng hai chiếc máy bay của Nga bị bắn nhàu sớm mai nầy, một chiếc gần kinh-đô.

Hải quân Nga ở Baltique

Helsinki 30 nov (Havas spécial)Do nguồn tin chắc chắn

coi tiếp trang 4)

MỘT DỊP VUI HIẾM CÓ TỐI THỨ BẢY 2 Décembre TẠI RẠP HÁT TÂY SAIGON

Cảnh bườm bẻ hoẹn

... đề là một tựa bổn tuồng hát của ban tài-tử nghĩa hiệp ở Bạc-liêu diễn giúp quỹ chiến tranh

Ngoài cái đại nghĩa của công cuộc nầy, chúng tôi khỏi phải thêm vào lời gì nữa, mà chỉ nên chú ý đến một bổn tuồng hết sức lý kỳ tỉnh từ do một nhóm người từ-thiện tổ chức một đám anh chị em tài tử hết lòng vì việc nghĩa đem nghệ thuật mà phụng sự cho lý-tưởng.

Tuồng soạn rất công phu. Việc xếp đặt một cách vô cùng khéo léo.

So dần tích tuồng

NGỌC ỷ lại ở cái của cải đồ sộ của cha mẹ, bỏ phế việc học hành mà đi theo con đường xa hoa phóng đảng.

Rồi một lâm hai lỡ, không mấy chốc đã... sa ngã. Đã vậy chàng còn mạnh tâm, tỵ hềm bạn cũ, BỬU, một người học trò khó, toan muốn đem đồng tiền mà phá tan cảnh đời hạnh phúc của một bạn gái, cô LIÊN, khiến cô nầy vì kháng kháng giữ lấy thệ-hải minh sơn mà phải sống một cảnh đời khổ hạnh xa cha mẹ là quê-hương.

Trong khi đó, BỬU biết phận mình hàn-vi, vẫn cứ chăm lo đeo đuổi theo học hành.

Rồi không bao lâu, giữa bẽ-hoẹn mình mong, cảnh bườm trương thắng, chàng cứ theo chiều gió mà để cho chiếc thuyền danh vọng cứ lướt sóng băng ngàn.....

Rồi..... Một ngày kia, tháng máy nhe bước, chàng lại được phỉ nguyền phận đẹp duyên ưa, cùng người yêu, cô LIÊN, rồng mây gặp hội.

Tuy nhiên, chiếc thuyền tỉnh được xuôi buồm thuận gió đi đến cõi hạnh phúc, cặp oan ương không nỡ quên không cứu vớt kẻ «bạn mà thù» xưa đã lâm vào con đường sa-ngã lao lý.....

Hãy kéo rốc đến rạp hát Tây tối thứ bảy 2 Décembre

Cuộc chiêu-mộ học-sanh si-quan và bạ-si-quan dự bị Đông-pháp năm 1939

Kể từ tối 15 Décembre sẽ tổ chức tại Nam-kỳ và Bắc-kỳ những đoàn học-sanh si-quan và học-sanh bạ-si quan dự-bị Đông-Pháp.

Những điều kiện đặng nhận vào các đoàn ấy như sau nầy:

1° Đoàn học-sanh si-quan dự-bị Đông-Pháp.

1° Nhỏ lắm là 20 tuổi, cho lớn lắm là 26 tuổi, và phải cho mạnh mẽ.

2° Tinh-nguyện tùng-quân trọn thời-kỳ chiến-tranh.

3° Có học-thức phổ-thông đủ dùng, như vậy thì:

a) đặng nhận khỏi thi, sau khi xin đầu quân, trong một đoàn học-sanh si-quan dự-bị bộ-binh:

— Mấy cựu sanh-viên của các trường đại-học bên Pháp mà có một cái trong mấy cái bằng cấp làm cho đặng miễn thi viết bên Pháp đã vô đoàn học-sanh si-quan dự-bị.

— Mấy sanh-viên đã thi đậu tốt nghiệp trong các trường đại-học ở Thuộc-địa kể sau nầy: Trường luật, Trường Mỹ-thuật, Trường Canh-nông, Trường dự-bị công-chánh; song phải có một cái trong những bằng cấp sau nầy: Tú tài Trung-học Pháp-việt, Brevet Supérieur.

b) Mấy người xin mà không đủ điều kiện trên đây thì sẽ chịu khảo thi coi có đủ tài-năng không.— Cuộc khảo-thí ấy sẽ mở đầu tháng Décembre tại Hanoi, Huế, Saigon Namvang.

Cuộc thi đỗ chứng nhận đủ thì ít nữa cũng phải theo trình-độ các bằng cấp trung-học hay là cao đẳng tiểu-học kể trên đây, và có lời khuyên những thí sanh nào không có học thức đủ thì nên hướng về các đoàn bạ-si-quan dự-bị (S.O.R.)

Những thí-sanh nào được đủ một số điểm thì sau khi đầu quân sẽ được nhận vào đoàn học-sanh si-quan dự-bị. Những thí sanh nào không được đủ một số điểm trên đó, nhưng làm bài vở khá, nếu chịu đầu quân thì sẽ được nhận vào đoàn học-sanh bạ-si-quan dự-bị.

c) Đoàn dặt-biệt của cuộc Tế-sanh

Những người Đông-pháp nào đã những điều kiện huộc quân-sĩ Pháp thổi thêm nơi nhà binh thì rõ

coi tiếp qua trương 4)

Mua giấy số:
« ĐỒNG-XU HỌC-SANH »
là nung đúc anh tài cho quê mẹ

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Cornell.

DAU BỤNG LÂM CHI!
nếu không sợ
nguy hiểm gì mà
tránh khỏi sự đau đớn

ASPIRINE
USINES DU RHONE

chống những cơn bệnh
NHỨC ĐẦU
ĐAU ÓC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỰC
tại con làm cho thân thể khỏe mạnh ra
Đối thuốc

ASPIRINE
USINES DU RHONE

thì một có được thuốc trong sạch, không hại bông, dục, da giấy và trái tim

Arrêter la Toux
n'est pas suffisant
il faut en guérir
la cause !

Seul le SIROP FAMEL, médication complète du Laboratoire Vichy, calme la toux, déterge, cicatrise, vitalise et reconstitue les muqueuses et les bronches.
Adopté par les Médecins et Hôpitaux du Monde entier.

EXIGEZ VOTRE FLACON
Le nom doit figurer sur les prescriptions
SIROP
FAMEL

ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN
Compagnie OPTORG — Saigon

Etude de Maître Charles VALERY
Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en résidence à Cantho

Vente sur saisie-immobilière

IL SERA PROCÉDÉ :

Le Mercredi 27 Décembre 1939

à 7h.30 du matin

A l'audience des criées du Tribunal de Paix à Compétence Etendue de Châudoc, séant au Palais de Justice de cette ville

A L'ADJUDICATION

Au plus offrant et dernier enchérisseur

d'un immeuble ci-après désigné :

Un seul et unique lot

Sise au village de Tu-Tê (Chaudoc)

Désignation des biens à vendre

LOT UNIQUE:

Une parcelle de rizière d'une contenance totale de 57ha51.00 inscrite au diabô du village de Tu-tê (Châudôc) sous le N° 847 294 de la 25 feuille du plan formée par la réunion des anciennes parcelles N°s 902-905,907,908, 948, 949, 953 et 971 et bornée comme suit :

Nord : Phan-huu-Khanh 346/294 et Công Điền 296.
Sud : Lots 302-301, 320 et 884/321
Est : Lots 293 et 285 partie.
Ouest : Lot 300

La parcelle de terre ci-dessus désignée est inscrite au diabô du village de Tu-tê (Châudôc) au nom de Huynh-tai-La, propriétaire demeurant au village de Thoi-son (Châudôc).

Il est spécifié que la terre mise en vente étant primitivement divisée en huit parcelles inscrites au diabô du village de Tu-tê (Châudoc) et dés gnées au cahier des charges sous les N°s 902, 905, 907, 908, 948, 949, 953 et 971 du plan ;

Que postérieurement à la rédaction du cahier des charges, il a été procédé au bornage général de terres du village de Tu-tê (Chaudoc);

Qu'à la suite de ce bornage les huit parcelles dont il s'agit ont été réunies en une seule portant les indications cadastrales sus-mentionnées;

Les huit parcelles de terre sus désignées aujourd'hui réunies en une seule parcelle ont été saisies sur ledit Huynh-tai-La à la requête de la Banque de l'Indochine (Agence de Cantao) élisant domicile en l'étude de Me Ch. Valery, avocat a la Cour d'Appel de Saigon, en résidence à Cantho suivant procès-verbal du ministère de M. Pham-van-Sâm, Huissier à Chaudoc en date du 24 Octobre 1930, visé le 25 Octobre 1930 et transcrit le 8 Novembre 1930 après dénonciation à la partie saisie au Bureau des hypothèques de Vinhlong, volume 2, N° 64.

Sur avoir aux fins de reprise de poursuites donné aux parties (partie saisie et au créancier inscrit) par exploit du ministère de M. Pham van Sam, Huissier à Chaudôc en date du 25 Oct. 1939, enregistré à Vinhlong le 2 Novembre 1939 et du ministère M. Phan-huu-Phat, Huissier à Longxuyên en date du 30 Oct. 1939, enregistré à Cantho, le 4 Nov. 1939, le Tribunal de céans a, par jugement en date du 15 Nov. 1939, enregistré, fixé la vente au 27 Décembre 1939 et supprimé la clause de réunion des lots devenue inutile.

En conséquence ladite adjudication aura lieu sur la mise à prix de frais mille piastres (1.000 $).

Consignation en cas de surenchère :

En cas de surenchère, le surenchérisseur devra dans les 24 heures qui suivront la surenchère justifier de sa suffisante solvabilité.

Il devra notamment, dans ledit délai, consigner entre les mains de l'Avocat poursuivant, le montant des frais de poursuite, de vente annoncée ainsi que le montant de la remise proportionnelle due à cet Avocat.

A défaut par le surenchérisseur de faire cette consignation, sa surenchère sera considérée comme nulle et non avenue et la validité ne pourra être demandée ni obtenue.

Si sur la revente sur surenchère, le surenchérisseur ne demeure point adjudicataire, la somme par lui consignée pour assurer le paiement des frais, lui sera immédiatement restituée.

Publicité en cas de Surenchère et de folle enchère

En cas de surenchère et de folle enchère, les formalités de publication et d'affichage, seront faites par l'Avocat ayant poursuivi la vente.

Il est déclaré conformément aux dispositions de l'article 696 du Code de Procédure civile, modifié par la loi du 21 Mai 1858 que tous ceux du chef desquels, il pourrait être pris inscription sur lesdits immeubles pour raison d'hypothèques légales, devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Fait et redigé à Cantho, le 28 Novembre 1939 par Me Charles VALERY Avocat poursuivant.

Signé : Ch. VALERY

Soussigné pour tous renseignements
Me Charles VALERY, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en résidence à Cantho ou au Greffe du Tribunal de Paix à Compétence Etendue de Chaudoc où est déposé le Cahier des charges.

Enregistré à Cantho, le 28 Novembre 1939, folio 34 case 14 bord. 36
Reçu 0,00
Le Receveur de l'Enregistrement
Signé : SANTONI

Pháp-Quốc Đại Dược Phòng

111-113, Rường Catinat — Saigon

đinh thực rộng lớn, thuốc hết và tốt thời hơn hết trong cõi Đông-pháp. Công-cuộc mua sắm ấy đặc biệt lắm thành ra một nhà thuốc đứng cho hàng nhất trong các đại dược phòng.

Đại-dược phòng cải bày rộng các thứ thuốc men, hàng hóa, tốt nhứt hạng, vì chỉ mua "trông các thứ thuốc danh tiếng nhứt bên Pháp và các ngoại-bang

Savon « CON-SO »

Muốn mặc một bộ đồ được bền bỉ lâu rách ? Ngài cứ xài thử savon « CON-SÓ » rồi ngài đem so sánh với hiệu savon ngài đã xài qua.

Savonnerie de Pinôchine
129, 130, 131, 131 bis
Quai des Jonques — Cholon
Teph. 36.252 Ad teleg. Mme Ly-thi-Luông

NỮ-CÔNG TÔ-HUỆ

Directrice : PHẠM-THANH-HOA
175, Boulevard Kitchener (Saigon)
(Ngan trường học Cl g-đường)

Trường ở đường rộng thanh tịch không nào nhiệt như các nơi, luật trường rất nghiêm.

Xin các phụ huynh học sanh đến lưu ý : TÔ-HUỆ NỮ-CÔNG là nơi trau dồi các nữ học sanh trở nên người hữu dụng.

Có dạy thêu, may, thêu bắc và nhiều khoa mới lạ mỗi khoa đều có các cô giáo chuyên môn dạy rất cẩn mau hiểu.

Khi học sanh học thành nghề rồi có nào muốn ở lại giúp việc cho trường thì nơi trường sẵn chỗ ngay.

Vendredi 1er 12-39 TIỂU-TUYẾT — số 1083

江湖劍俠
Giang hồ kiếm hiệp
火燒紅蓮寺
Hoả-thiêu Hồng-liên-tự
Nguyễn-chánh-Sắt dịch thuật

Hồi thứ chín mươi sáu

Hiểu xoa lương tâng, không phiền da tinh: Mộc cần hoành phi, tìm càng nộ mạc

Tiểu-Mậu biết bắn là một kẻ lỗ-mãng, không có lấy gì mà tranh luận với hắn cho được, mà cứ ở lại thêm tay hắn vậy, chi phải nghe theo lời hắn mới xong, rồi thỉnh thoảng phải tìm kế mà thoát thân mới được. Nghĩ như vậy mới nói xuôi theo rằng:

« Bây giờ mà tôi đồng đi với anh để tìm em anh thì cũng được rồi có đâu là em anh làm sao mà bị người ta đắc đi ? Anh phải nói cho tôi biết với chớ. » Hồn-kim Cang nghe nói thì lộ vẻ kinh ngạc mà nói rằng : « Nếu như vậy thì em của ta thiệt quả không phải mi dắc đi rồi; vậy mà ta lại tưởng lầm nên ta phiền trách mi. Thôi, bây giờ mi chịu đi với ta thì là tốt lắm. vậy để ta nói cho mi nghe cho minh bạch : Em gái ta kêu là Từ muội, thuở nay ta gái trinh-tịnh u-nhàn, thiệt là không hề rời ra khỏi khuê môn một bước. Không dè là hôi tối hôm qua nầy, ta muốn đi tiểu-tiện, vừa đi qua phòng ngủ của nó, thấy cửa phòng sao lại mở hoát, ta tưởng là có kẻ trộm; chừng coi kỹ lại trong phòng thì em gái ta đâu mất. tìm kiếm cùng hết mà cũng chẳng thấy tăm dạng gì cả lại trong chuồng, thấy mất hết một con ngựa tốt, chừng ấy ta mới hay là nó có ý trốn đi nên ta phải bắt ngựa mà cỡi và suối đem đi theo tìm kiếm nó đây. »

Tiểu-Mậu nghe nói như vậy thì suy nghĩ rằng : Ả ấy rằng là một việc kỳ quái lắm vậy! Trong lúc tâm canh, sao lại đi đâu mất mà không ai hay biết chi hết ! Tối xin hỏi anh một đều, vậy chớ mấy lúc gần đây, anh có thấy có người trai nào tới lui nơi nhà anh hay không ? Và bởi sao anh quyết định nàng ấy bị người ta dụ dỗ mà dắc đi ?.

Mấy lời hỏi ấy, bỉnh như nhắc cho Hồn-kim-Cang nhớ lại, bèn lộ vẻ giựt mình mà nói rằng : « Phải rồi, quả có một người trai đến ở nhà ta, nhưng mà cái thời gian ngắn ngủi, không lẽ mà hai đứa nó toan tính với nhau được vậy, đều ấy thiệt ta không nghĩ đến kịp; nay ta nghĩ lại, quả có đều đáng nghi, vì người trai ấy thình lình vùng trốn đi, lúc ấy ta cũng tưởng là đâu bí mật chi đó; tới ra nay rõ lại thì không phải là một cái vấn đề gì, ấy rõ ràng là em ta thả nó đi, chớ chẳng còn nghi ngờ gì nữa ?»

Tiểu-Mậu hỏi : « Mà việc ấy là việc gì ? Tôi nghe sao còn hồ đồ quá, tôi không hiểu gì hết vậy ?»

Hồn-kim-Cang nghe nói thì cười rằng : « Thiệt tôi cũng lấy làm quá, nói chuyện không đầu không đuôi, thì làm sao mà bảo người hiểu cho cho được; thôi, để ta nói lại cho rõ ràng, có đâu có đít ngươi mới hiểu được sự lạ nhà ta. Thiệt của ta đây, với nhà ta Lục ở bên Đông thôn, vẫn có cái cừu lâu đời; cách vài năm thì lại đánh lộn với nhau một lần.

Mới rồi đây, bên họ đánh thua, bị bên ta bắt được một người; mà người ấy tên là Lục hữu Thuận, lại là một gã lật trai, cầm tù hãm ở trong phòng, không để là em gái ta lại dẹp ý thằng ấy, lén tư tình với nó...»

Tiểu-Mậu nghe nói tới đó thì cười thầm rằng : « Trong thiên hạ có việc gì là không giống nhau, giá như việc nầy đây với việc của ta và nàng Tùy Quyên, cũng đồng mưu tượng như nhau; chỉ có khác nhau một đều là đến nay mà Tùy Quyên vẫn còn ở trong tay chị nàng, chớ chưa trốn ra khỏi; ta là phận làm trai, tương lai ta phải làm sao mà cứu nàng ấy ra cho khỏi cái gia đình hắc ám ấy, thì ta mới khỏi hổ với lương tâm.»

(còn nữa)

Tại Tòa Châudoc sẽ giao giá bán một sở đất ruộng tọa lạc tại làng Tu-tê (Châudôc) của ông Huỳnh-tai-La đứng bộ theo đơn xin của nhà Đông pháp Ngân-hàng ở Cantho. Sở đất nầy nguyên trước là 4 tám sở : số 902, 905, 907, 908, 948, 949, 953 và 971 nay nhập lại làm 1 sở theo vì bằng số Khâm-đạt về ngày 10 Août 1938 và

Ra giá là :

Một lô một :

Ba ngàn đồng bạc 1.300$

Quan Trạng-sư
Ký tên : Ch. VALERY

Muốn hỏi điều chi sở vụ bán đất nầy, xin do nơi phòng viên quan Trạng - sư Ch. VALERY, ở Cần Thơ hay là nơi phòng Lục-sự Tòa-Châudoc là nơi đã nạp tờ thỉ-lệ bán đất.

Lời Rao

Cho quí vị lục châu tường-lãm : Đến ngày
Thứ Tư Mai mươi bảy tháng Chạp Langsa
(27 - 12 - 39)
Lúc Bảy giờ rưỡi ban mai

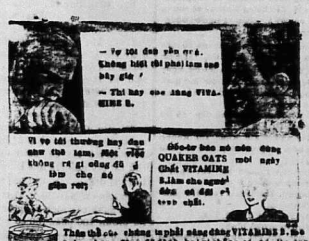
HIỆU
La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 -:- SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Kỹ nghệ
Bảng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON
Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.
Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới. Bản hiệu sẽ gởi cho.
Dây-thép đã tắc: (Adresse télégraphique:) MASICAMO. — SAIGON
VỎ RA THONG THẢ hãng ở đường L. Lacouture. — Chodui gần trại lính tập Ô-ma.

Docteur NG.-TẤN-ĐỜM
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bịnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon -:- 63 Rue Mac Mahon -:- Saigon
Téléphone : 20.652
GIỜ COI MẠCH :
SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 8 giờ tới 6 giờ

MỘT CÔNG VIỆC LỚN TRONG NGHỀ GIÁO DỤC
Thi Tú-Tài
Khắp Lục-châu đã có nghe tiếng trường « CHÂN-THANH » ở 54-72 rue Marchaise Saigon :
Trường có học sanh đông hơn ở đâu cả : 1095 trò trong kỳ có 800 internes
Trường có nhiều học trò thi đậu mỗi năm : kỳ nầy có 54 trò đậu Certificat; thi Diplôme thì đặng 41 trò đậu sous-admissible (7 trò đậu oral).
Trường chăm nom học sanh kỹ lưỡng : có rào, có cửa, khó bề cho học sanh trốn ra chơi lêu lổng.
Bắt đầu từ ngày lựa trường 1er Août nầy trường CHÂN-THANH có mở các lớp thi Tú tài :
a) lớp Seconde B nhận học sanh đã có học đệ nhứt ;
b) lớp Première B nhận học sanh đã có học second rồi.
Nếu chưa có học lớp đệ nhứt muốn lên Première thì phải thi concours d'admission vô.
Trường CHÂN-THANH nói ít mà làm nhiều chớ chẳng dị hễ hô hào những việc không có, hay là khoe khoan bằng cấp của giáo sư mình đánh mà vô-ích lương gạt bà con ở xa.



NÀY THUỐC CHỮ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG
THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bịnh đau lưng do thận sinh ra. Lại cũng là thuốc thần diệu nhứt để chữa bịnh thấp, bịnh đau-ngang-lưng-lưng, bịnh nhức-xương, bịnh sưng-mắt-cá. Lại còn khi nước tiểu đục, hay vàng, hay nếu có chất vôi, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai cũng dùng THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bịnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy càng-kiện, nhẹ-nhàng để làm việc. Các bà khi sẽ bóng, huyết mạch không điều hay ngày ngất, mỗi năm nên sơi vài lần THUỐC VIÊN FOSTER.
Một Hộp 8$50 PILULES FOSTER Hai Hộp 14$25
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG
Bán tại các hãng bào chế tây và gởi thuốc tận nhà
H. RINAC, Phiên sĩ 26 Phố Ferdinand, PARIS.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào
ĐÔNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-đốc
TỈNH HATIÊN
YẾT-THỊ. — Bon xin phát mãi đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	S6 mẫu	S6 sào	S5 mẫu	Nóc bộ
Mme Đỗ-thị-Thu ở làng Bình-đức (Longxuyên)	Tại làng An-bình (Hatiên)			40 mẫu	
M. Ng.-công-Hiền ở làng Thạnh-hòa Trungchut (Longxuyên)	id.			40 mẫu	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NÀI
Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 18 nghị-định ngày 18 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện châu tỉnh Hatiên.
A Hatiên le 30 Septembre 1939
L'Administrateur Chef de Province:
Signé : ILLISIBLE.
Vu pour affichage :
Saigon, le 7 Octobre 1939
Le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
Le Chef du 4e Bureau :
Signé : ILLISIBLE.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào
ĐÔNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-đốc
TỈNH HATIÊN
YẾT-THỊ. — Bon xin phát mãi đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	S6 mẫu	S6 sào	S5 mẫu	Nóc bộ
Mme Trần-thị-Tư	Tại làng An-bình (Hatiên)			40 mẫu	
M. Lê-khắc-Thiết	id.			40 mẫu	
M. Cao-văn-Giác	id.			40 mẫu	
M. Cao-văn-Kính	id.			40 mẫu	
Mme Trần-thị-Liễm ở làng Vĩnh-trạch (Longxuyên)	id.			40 mẫu	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NÀI
Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 18 tới nghị-định ngày 18 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ ba tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, thì phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện châu tỉnh Hatiên.
A Hatiên le 30 Septembre 1939.
L'Administrateur Chef de Province :
Signé : ILLISIBLE.
Vu pour affichage :
Saigon, le 7 Octobre 1939
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
Le Chef du 4e Bureau :
Signé : ILLISIBLE.

COLLYRE VERT
du Docteur MOTAIS
contre les conjonctivites et le Trachome
THUỐC ĐAU MẮT Nước xanh của Bác sĩ MOTAIS
Trị những chứng đau mắt lòng-còm và đau mắt vùng-cỏ (Trachome)
0$30
En Dépôt :
Grande Pharmacie de France
112-113 Rue Catinat
Se vend dans toutes les bonnes Pharmacies 0$30

Đầu kỳ tựu trường 1er Août 1939 trường Châu-Thanh, 54-72 rue Marchaise Saigon đã trở nên một trường Trung-học sẽ có mở lớp đạy thi Tú tài Tây : lớp seconde B. và Première B.
Không rõ ai cũng biết rằng trường Châu-Thanh có nhiều học trò thi đậu :
Certificat: 54 trò đậu
Diplôme : 41 trò đậu sous admissible (7 trò đậu về oral)
Trường có đủ khí cụ dạy khoa cách trí (Laboratoire de science physique) và có đủ sách cho học sanh các lớp mượn học ở Pétrus Ký, Collège Lanbat. Muốn biết điều lệ xin viết thư theo địa chỉ trên đây.

Đèn NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ đèn bão chứng, trị bịnh như thần ; nhứt là bịnh cảm mạo tứ thời ; hoặc là nhức đầu đau bụng hoặc xây xẩm mặt mày ; hoặc trẻ rang nơi ngực, trong nông nổi thơn, hết trông chớp mắt

BỆNH RUN
Thuốc quyết trừ tiệt bằng thuốc Teenifuge Français của quan độc-tờ DUHOURCAU là thứ thuốc rất nhậy mà rẻ tiền nhất, chỉ 12 viên là khỏi không cần thuốc tẩy.
Nhà bán thuốc cho bổ Thuốc quán và bổ Thuốc-dẻo.
Bán tại nhà LEGOUX Frères
6, Rue Lagrandière, LA CARRIÈRE (Saigon)
và Bến ở các hàng thuốc tốt.

Docteur ĐẶNG-VĂN-CHIN
de la Faculté de Médecine de Paris
Trị các chứng bịnh phong tình và bịnh ngoài da.
Chuyên môn bịnh đàn bà.
Diplômes de Vénéréologie, de dermatologie, de gynécologie
Mai : 8 giờ, 11g30 — Chiều : 3 giờ, 7g30.
86 1, đường Garcerie, gần Catinat — Saigon — Tél. 21.813

Đi đàng xa, nhớ đem
DẦU
Nhi-Thiên-Đường
theo mình.
Nhà thuốc Nhị-thiên-Đường
47, Rue Canton — Cholon

DỊA MỚI DỊA MỚI
BEKA 1940

J. KELLER. 72 Rue Mac-Mahon SAIGON

Docteur QUAN
CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM CỨU
(Acupuncture)
Trị đủ các chứng bịnh, về bịnh : Té bại, nhứt mỏi, nhứt đầu, điếc tai, bịnh đờn bà, bịnh về đường tiểu tiện, Di-tinh, Mộng-tinh, bịnh Phong-tinh.
219 CATINAT Tél. 21.860
Trên lầu (1er Etage Escalier B) ngan vườn con nit.
Khán bịnh từ 8 tới 12 giờ — từ 3 tới 7 giờ

2815
1er Décembre 39

Ở nhà in UNION
Nguyễn-văn-Của
57, rue L. Mossard Saigon

Có bán dây băn cho viên-quan : Xã-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ-sứ và các thứ huy-chương

Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch. Giá rẻ.

CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON

KỲ THỨ TƯ — CHÚA-NHỰT — 3 DÉC. 1939

Lời bàn

ĐỘ THỨ NHỨT

Phần thưởng Xich-Long
Độ bán 300 đồng
Đua trọn 1.500 thước, cho ngựa D. ngoại hạng A
(Cá cập)

Công Nữ	200p.	37.5
Ngọc Lân	150	37
Kỷ lang Anh	300	39.5
A Lương	200	38
Carna Flag	150	36
Violet	100	34
Kim loan Vân	300	41

Độ giáo đầu, đáng bán. Kỷ lang Anh ốt lắm đã đoạt giải nhứt trước Mạnh Hồng. Kim Loàng và Kim loan Vân thì độ nầy cũng còn hy-vọng ăn được. A-lương được cho sự sự lắm. Ngọc Lân coi cũng tầm thường chẳng lấy chi đáng sợ. Công Nữ nếu nó phục nước đặng thì nó về trong ba bọng đều. Violet coi sung lắm có phần vì nguyợc.

Tối bàn : Kỷ lang Anh nhứt
Kim loog Vân nhì
Công Nữ nguyợc

ĐỘ THỨ NHÌ

Phần thưởng Amazone
Đua trọn 1.000 thước, cho ngựa hạng C. 3 tuổi
(Cá cập)

Blanc Nez	39.5
Reine Lumière	39.5
Apollon	39.5
Champion	41
Talent	36.5
Vương Anh	41
Jolie fille	39.5

Đám ngựa C 3 tuổi đua 1000 thước kỳ nầy mấn chạy 800 thước Reine Lumière 33 kỏ 5 ; Talent 33kỏ 5 ; Blanc Nez 39k. 5 ; Champion 39k. 5 ; coi sau nầy bị phải có trở ngại không nói nó phần nó lành. Tinh cho kỳ độ nầy không ngoài Reine Lumière và Champion sẽ tranh với nhau mà lành cái nhứt nhì.

Tối bàn : Reine Lumière nhứt
Champion nhì

ĐỘ THỨ BA

Phần thưởng Sans Souci
Độ mixte, đua trọn 1500 th, cho ngựa Lai 4 tuổi sắp lên chưa ăn được 2000 đồng
(Cá cập)

Margot		47 5
Vang Lộc	300p.	45
Victorieux	500	51
Vénus	600	41.5
Bạch diệm Hồng	500	45.5
Phalène II		45.5
Risque Tout	700	49

Ngựa lai đua 1.500 thước, Margot 41k5 đã đoạt nhứt nhì rồi, nay nó chịp 47k5 thì sợ khó tranh với Bạch diệm Hồng và Phalène II. Coi sau nầy nếu có nài Nhập cốt thì có nhiều hy vọng hơn. Victorieux, Vang Lộc và Vénus khó tranh với đám kia.

Tối bàn : Phalène II nhứt
Bạch diệm Hồng nhì

ĐỘ THỨ TƯ

Phần thưởng Presto
Độ chấp, đua trọn 1200 th, cho ngựa D. hạng nhứt
DOUBLE ÉVENT

Sampou	40 5
Primerose	40.5
Kamoul	40
Hồi Ngọc	37
Très Bon	40
Clair Voyant	32
Đạm May	33
Vạng Điểu	32
Đạm Cọp	40.5

Độ Double Event đua 1.200 thước thấy Kamoul và Sampou sẽ tranh nhứt nhì. Đạm May được cho 4 quả, đầu chớ nhọn cũng không làm gì. Hồi Ngọc có rộng lắm thì về ba. Vạng Điểu và Clair Voyant tuy chờ nhọ đáng sợ ngộc nhỏ quá; coi thì chúng nó không chịu chạy thiệt chơn. Đám còn lại khó tranh với mấy con tôi đã kể trên đây.

Tối bàn : Sampou nhứt
Kamoul nhì
Hồi Ngọc —

ĐỘ THỨ NĂM

Phần thưởng de Hobart
Đua trọn 1.200 thước, cho ngựa Úc-châu hạng nhứt ăn dưới 3000 đồng
(Cá cập)

Miss Rosa	53
Lolita	61
Forever	47
Dame de Cœur	58
Espérance II	47
Mỹ Phụng	48

Đám ngựa Úc-châu đua 1200 thước, Espérance II chở 47 kilos thì độ nầy nó chẳng còn có hy-vọng ăn được. Forever thì cái ahl trong giải nầy mấy con kia có rán lắm thì tranh nhì ba.

Tối bàn : Espérance II nhứt
Forever nhì

ĐỘ THỨ SÁU

Phần thưởng Ngọc Đỉnh
Đua trọn 1.000 thước, cho ngựa hạng A.
(Double-évent và cá-cập)

Côn Sơn	48.5
Ô Long	52
Bien Ivoire	47
Long Hiệp	49
Kim Xuyến	47 5
Le Lancier	44
Discrète	39.5
Vang Bằng	43.5
Merveilleuse	45.5

Double Event sau cho ngựa hạng A đua 1000 thước đám 3 tuổi mới chẳng làm gì với mấy con đã có chợp rồi. Ô Long năm nay được lại sanh tánh hay lếp trợ, không đặng hay như mùa rồi. Bien Ivoire chưa có tỷ dượt nhỏ nhỏ vậy thôi. Kim Xuyến, Lancier và Côn - sơn sẽ tranh trong ba bọng đều.

Tối bàn : Lancier nhứt
Côn Sơn nhì
Kim xuyến —

ĐỘ THỨ BẢY

Phần thưởng Brisbane
Độ chấp, đua trọn 2200 th, cho ngựa Úc-châu hạng nhì (Cá cập)

Huỳnh Mai	45.5
Thanh Long	53
Bông Phụng	44
Rue Royale	45
Hippogriffe	43

Mảng chốt có 8 con đăng, chạy trên đường 2.200 thước, bảo rồi Espérance II 57k. 1er, Motor 56k. 5k, Thanh Long 55k. 5k, Huỳnh Mai 45k. 4k, lấy theo chực cần tuổi rồi mà bàn độ nầy thì Thanh-Long phải ăn. Nhưng dầy có Rue Royale chờ nhọ cũng đáng sợ lắm.

Tối bàn : Thanh Long nhứt
Huỳnh Mai nhì
Rue Royale nguợc

ĐÁNH DOUBLE - ÉVENT

Sampou × Lancier
— × Côn Sơn

ĐÁNH CÁ CẶP

(Pari-Jumelé)

ĐỘ THỨ NHỨT
Kỷ lang Anh × Kim loog Vân
— × Công Nữ

ĐỘ THỨ NHÌ
Reine Lumière × Champion

ĐỘ THỨ BA
Phalène II × Bạch diệm Hồng

ĐỘ THỨ NĂM
Espérance II × Forever

ĐỘ THỨ SÁU
Lancier × Côn Sơn

ĐỘ THỨ BẢY
Thanh Long × Huỳnh Mai
Rue Royale × Thanh Long

BẠCH-DIỆP

Tin tu'c chiên tranh...

(tiếp theo trương nhứt)

người ta hay rằng bãi-quân Nga sẵn sàng để đổ bộ lên đảo Seiskaari (chòm đảo Aaland).

lại dội bom xuống Helsinki

Helsinki 30 Nov.— (Havas spécia.) Quân Nga đã chiếm vài nơ trong địa-phận, mười ba chiếc máy bay lại bay lên Helsinki lần nữa sớm mai nầy. Có hai chiếc bị bắn nhào, còn những chiếc khác bay trốn thoát.

Sở vô tuyến-điện khuyến dân-chúng đừng ở ngoài trong lúc máy bay quân nghịch bay trên và các giáo chức bảy gia giữ các chỗ trẻ nít.

Trạng-thái chiến-tranh đã chánh-thức ban hành

Oslo 30 Nov.— (Havas spécial) Sở vô tuyến-điện chánh thức cải-Ủy cho hay rằng Tổng-thống Finlande đã chánh thức ban hành trạng-thái chiến-tranh và giao quyền chỉ huy tối cao cho Thống-chế Mannerheim.

Dư luận Anh rất bực tức

Londre 30 Nov. (Havas Spécial) Trong các giới chánh thức Anh, người ta hết sức bất bình về sự xâm lược kỳ dị của Nga.

Người ta không biết rằng một xứ như Nga lại có thể nuốt trọng đến nỗi xua binh đánh một xứ chỉ có vỏn vẹn 4 triệu dân.

Đến lúc c ốt người ta ở đây vẫn hi vọng rằng Nga it ra cũng có chết ít lương-thiện quốc-tế và Nga sẽ nhận lời cầu hòa rất quảng đại kia.

Nhưng ở đây người ta nhận thấy thay vì nguyên tắc về một sự trọng tài Nga lại bắt chước Hitler.

Chánh phủ Anh không hề phát triển một lời phẩm bình chánh thức nào sớm mai nầy. Nhưng người ta có thể chắc rằng hành động của Nga chánh phủ sẽ xem xét lại và sẽ nhứt định thái-độ mình.

Nga trục hồi hết các nhà ngoại giao về

Moscou 30 Nov. (Havas spécial) Chánh-phủ Nga đã ra lịnh cho hết thảy các nhà ngoại giao lãnh sự và các đại biểu phải từ giã tức tốc khỏi địa phận Finlande.

Quân đội Nga đã được lịnh sẵn sàng đối phó với mọi việc xảy tới.

Đó là lời ông Molotov đã nói trước máy truyền ấm vô tuyến điện.

Cuộc hội-kiến giữa Potemkine và ngoại-trưởng Finlande

Helsinki 30 Nov.— (Havas) Đêm rồi người truyền thanh của bộ ngoại-giao Finlande nói cho các báo biết những chi-tiết về sự đoạn tuyệt trong cuộc giao hảo giữa Nga và Finlande.

— Ngoại - trưởng ta ở Moscou được Potemkine mời đến điện Kremlin.

Vừa đến, người ta đưa cho thông-điệp của Nga liền, ngay lúc ông trình thơ trả lời của Finlande cho thông-điệp thứ nhứt của Nga.

Potemkine như có cái cớ-chi định trước trong sự lấy liền do cái ley đưa ra, ông lâm một dấu khinh thường :

— Tôi không tin rằng được phép nhận, vì cuộc giao hảo giữa hai nước đã đoạn tuyệt.

Như thế, ngoại-trưởng Finlande đã biết trước cái thông-điệp người ta đưa cho đó nói gì rồi.

Hỏi về việc vậy chớ quân Nga rồ rằng có đóng lại biên giới không, viên truyền thanh trả lời :

— Tôi không có tư cách gì để trả lời cho anhem về điều ấy vì là quan lại mà là công dân Finlande tôi tin rằng Nga cũng tự phải luận lý với mình, nếu họ không hành động như thế.

Molotov phê bình sự đoạn tuyệt ấy thế nào ?

Londres. 30 Nov. (tin Mỹ).— Chúng ta đã vừa dự bị con chó nhỏ Finlande khinh mạng rồi, và chúng ta không còn muốn nghe tiếng sủa của nó nữa.

Vì lẽ đó chúng ta nhứt định phải đặt một cái khớp ngay mỏ nó.

Có thể làm chẩn động bọn chó tha hồ của nó giữ nó, chúng ta nói rằng khi nó con chó điên chúng ta phải giết nó đi.

Dân thợ và lao-nông Nga có đủ can đảm để biểu tỏ những điều mà họ có thể đối phó với cái « dịch bịnh tinh thần và sinh lấy » đó. (Finlande là một xứ có 60.000 cái hồ).

Máu thắm thánh của vài binh sĩ ta đã chảy để tuyết ở biên giới họ đỏi bão thù !

Nga không muốn xáp nhập Finlande, cũng không muốn giảm nền độc lập của Finlande hay dự vào nội tình của họ. Nga sẵn sàng nhượng bước cho một chánh phủ Finlande bằng hữu và cùng chánh phủ ấy nghiên cứu vấn-đề nhóm họp bất thầy dân chúng ở Carelie trong một đại quốc Finlande.

Nga sẵn sàng giúp dân - chúng Finlande mở mang nền độc lập mà chỉ trong trường hợp là họ có một thái-độ nhã nhặn đối với Nga.

Mục đích của Nga là giữ sự an-ninh cho Nga và nhứt là dân chúng ở Léningrad.

Các giới ngoại giao ở Moscou chỉ rằng bài diễn văn của Molotov không nghĩ ngờ gì là có mục đích quyết lật nhào chánh phủ Finlande hiện thời mà báo Prava và nhiều nhà diễn giả trong các cuộc nhóm họp cho là « bọn hề-lãnh lương của đế quốc ngoài.

Chánh phủ Nga muốn thấy Finlande có một chánh p'ủ sẵn sàng nhượng theo ý muốn của Nga và chia rẽ dân chúng Finlande với chánh phủ hiện nay nên mới đưa miếng mồi bằng sự nhóm họp họ lại với dân chúng Carelie mà Nga không bao giờ chịu nhìn nhận là coi họ cùng chung một dân tộc cùng dã Finlande.

Đoàn đại biểu Finlande phải từ giã Moscou, nhưng chưa biết ngày nào.

GIẤY SỐ

Đông xu Học-sanh
Mỗi số... **0$80**

Độc đắc trúng..... 5.000$
85 thứ nhì..... 2.000
85 thứ ba..... 1.000
và nhiều số khác nữa trúng :
500$ tới 10$

Ngày xo : 1er Janvier 1940
Vì nài giống — Vì quê-hương — Đăng-bảo mua giấy số « Đông xu học-sanh ».

Trử bán tại
Trần-thái-Nguyên
Lạc-Hanh-Tân-Văn
-:- SAIGON -:-

Tại hạ nghị-viện Pháp

Khôi Anh Pháp không bao giờ có sự ly-tán

Paris 30 Nov.(Havas)Phiên thứ nhứt của kỳ nhóm bất thường tại hạ nghị-viện đã khai mạc sớm mai nầy trước một đám công chúng vừa đông, nhưng nhiều ông nghị chiếm ba phần tư phòng nhóm, chỉ trừ những ghế cộng sản.

Vào 9 giờ 20 ông Daladier vào phiên nhóm hội đàm cùng các quan Tổng-Trưởng.

9 giờ 30 phiên nhóm khai mạc.

Sau khi đọc sắc lịnh chiêu tập kỳ nhóm bất thường, ông Nghị-trưởng Herriot đọc một bài diễn văn mà toàn nghị-viện đều lắng lặng đứng nghe Toàn thể nghị viện hoan-nghênh lời khen ngợi binh sĩ, chánh phủ và các nước Đồng Minh của ông nghị trưởng.

Nhờ họ mà địa phận vẫn không bị xâm - lược. Ông nghị trưởng trân trọng gởi lời cám ơn của toàn quốc cùng cơ-binh. Ông Herriot cũng khen ngợi các đại-biểu có con đã tử trận, kể đó Thủ-tướng Daladier lên diễn đàng giữa sự hoan hệ của toàn cả nghị-viện. ông đọc lời tuyên bố của chánh phủ.

Trước nhứt nghị viện lắng lặng nghe những lời hùng hồn của thủ-tướng, nghị-viện hoan hô các binh sĩ phòng-thủ những gì là nhơn đạo.

Hai ông nghị cộng sản phá đám

Lúc nầy lại có hai ông nghị cộng sản Bonté và Cornavin vừa vào ngồi phía cực tả. Nhiều ông nghị phản đối. Cuộc xung đột làm gián đoạn sự đọc lời tuyên - bố của chánh phủ.

Các ông nghị Chiappe và Ponsard yêu cầu trục - xuất những ông nghị cộng sản. Ông Heariot nói rõ thái độ kỳ quặc của ông Florimond Bonté. Ông ta đương trả lời cho những tiếng thống mạ của các đảng và lẻ : phía tại nghị viện người giữ trật tự ông Barthe yêu cầu các ông nghị đừng kêu nài; nhưng hoài công. Được lịnh ông thủ-tướng, viên trưởng tòa đến trục xuất các ông nghị cộng sản.

Ở ghế thủ tướng đọc tiếp lời tuyên bố. Trước ông Daladier đọc : «chúng ta không muốn có bọn phản trá trong chúng ta.

Kế đó Thủ tướng Daladier nói qua về tình hình ở ngoài mặt trận và ngoại giao ngã nói : Các khối Anh Pháp không bao giờ có sự ly-tán

Sau khi nói đến mục đích cuộc chiến tranh ngài lại ca trọng tình thân thống nhứt của dân Pháp rồi hiệu triệu công lao nông.

Vừa dứt lời Thủ tướng bước xuống diễn đàn, toàn thể nghị viện đứng dậy hoan hô.

Ông nghị cọng sản Florimont Bonté đã bị bắt

Paris 30 nov. (Arip) Ông nghị cọng sản Florimont Bonté bị bắt tức ra nghị-viện, ông toan trốn ngõ ở đường Université.

Ông nghị cọng sản Cornavin cũng đến dự phiên nhóm bị trục xuất nhưng ông có thể ra khỏi nghị-viện không phải điều gì lo ngại.

Ngày xổ số
Hướng - Đạo

Vì lúc nầy tình thế vẫn chưa được yên ổn, và có nhiều giấy số ra trước còn chưa xổ, nên chúng tôi đã xin phép hoãn ngày xổ giấy số Hướng Đạo lại đến :

ngày 7 Janvier 1940

4 kỳ trước chúng tôi kể rất đúng ngày mà lần nầy phải hoãn ại, thực cũng là một sự bất đắc dỹ, xin bà con lượng thứ cho.

Hướng-Đạo Namkỳ

ĐỊA PHƯƠNG SAIGON-CHOLON

Sửa đổi lời rao trước

Quan Chánh chủ- Địa-phương Saigon-Cholon cho nhơn dân Á-đông hay rằng : kể từ ngày 1er janvier 1940 ngày sẽ cho lấy cốt trong những mã năm trong mấy phần đất số 60, 61, 62, 63, 64, 65 và 66, của địa đồ « Saigon-Verdun » (ủng Hon-Hung cũ), ở đường Verdun prolongée (Chi-hòa), đặng phòng đường số Trại linh Châu-Lưu— chớ không phải ngày 1er Février 1940, như đã cho hay trước kia.

Muốn hỏi rõ về vụ lấy cốt nầy, cứng cứ do nơi phòng và : sở về sanh Địa-phương, tại Saigon.

Albert BUISSIÈRE

Cuộc chiêu mộ...

(tiếp theo trương nhứt)

những điều kiện ấy thì sau khi đâu quân có thể được nhận vào một đoàn đặt biệt của cuộc vệ-sanh.

11 Đoàn học-sanh hạ-sĩ-quan dự-bị bộ-binh và pháo-binh Đông-pháp.

1° Những điều-kiện về tuổi và việc đầu quân cũng là những điều-kiện buộc các thí-sanh vào đoàn học-sanh sĩ-quan dự bị

2° Học-thức phổ-thông.

Sẽ được nhận khỏi thi vào một đoàn học-sanh hạ sĩ-quan dự bị bộ-binh hay pháo-binh : những thanh-niên Đông-pháp nào có một cái bằng cấp trong những cái sau nầy :

Bằng-cấp Cao-đẳng tiểu-học Pháp-việt ;

Bằng-cấp Cao-đẳng tiểu học ;

Bằng-cấp Brevet élémentaire ;

Giấy chứng có học trường Trung học phân nhứt (certificat de scolarité secondaire, premier cycle) mà được một số điểm bổ đồng và các môn thi là 8, và một số điểm bổ-đồng về Pháp văn là 8.

Những người nào không có một cái bằng cấp trong những cái kể trên thì phải chịu một cuộc khảo thí để chứng rằng có đủ tài năng bằng trình độ nói bằng cấp ấy.

III. Hơn xin — Việc cho phép đầu quân,— Việc nhập ngũ..

Việc cho phép đầu quân và nhận vào các đoàn E.O.R. (học sanh sĩ quan dự bị) và S.O.R (học sanh hạ sĩ quan dự bị) sẽ do nhà binh cho chiêu theo hồ sơ của những người xin và theo kết quả của cuộc thi đã làm bằng chứng (về những người nào phải thi).

Rồi đó giấy xin đầu quân sẽ ký liền, và những người xin sẽ được đưa đến các nơi vận-động của những đoàn ấy động có nhập-ngũ; theo lệ thì những đoàn ấy sẽ chung cho người Âu-châu và người Đông-Pháp.

Những người nào xin mà đủ điều kiện được nhận khỏi thi, thì phải gởi đơn đến nhà binh trước ngày 5 Décembre (gởi đến sở mộ binh Đông-pháp tại Saigon). Phải đính theo đơn ấy.

Một tờ sao-lục bằng cấp, có thị chứng.

Mấy người xin khác thì không đợi kêu, phải đến một chỗ thi sau nầy :

Thi-sanh sĩ-quan dự-bị : Ngày 4 Décembre đúng 8 giờ

Saigon, Trại linh 11èR I.C. đại-lộ Neradom.

Mytho, Trại linh R.T.A. Namvang nhà binh.

(cuộc thi tới bữa 5 Décembre thì hết).

Thi-sanh học-sĩ-quan dự-bị : Ngày 5 Décembre đúng 8 giờ.

Cũng mấy chỗ kể trên.

Thi chỉ một ngày mà thôi.

Mua giấy số A.M.A.S., dầu không trúng cũng không uổng tiền, vì tiền đó đem cải lần hạnh phúc cho người già cả kẻ tật nguyền, con nít vô phước.

Tinvăn

Chức chưởng - khế (Notaire) từ trước đến nay chỉ người Pháp hay người Annam dân Tây mới được làm.

Nay quan Tổng - trưởng định cho những người Annam không vô dân Tây cũng được làm miễn là có đi lính trong thời kỳ chiến tranh, và có đủ điều kiện để giữ chức ấy.

Chánh phủ đã đặt một thứ khuê bài đanh dự bằng bạc để thưởng những viên chức Pháp Nam ở sở công tác.

Sẽ được thưởng khi sẻ-bài, hằng viên chức có công cán, làm việc giỏi và những viên chức đã giúp việc được 17 năm

Mấy người mà không hay đau vật không bay cam mạo thương hàng, it hay nhức đầu sổ mũi là họ nhờ có sẵn sàn một ve dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để trong tủ họ luôn, không khi nào ngớt

MM. Ngươn Tòng Đinh, Phòng danh Tiến, và Nguyễn phi Hồng giúp việc sở vô tuyến điện được ăn - tứ khuê bài danh dự bằng đồng.

Đi đường xa, chẳng hạn đi tàu đi xe lửa, xe hơi hoặc đi bộ mà đem theo trong mình Aspirines du Rhône mà dùng, thì đi tới nơi về tới chốn, mạnh giỏi luôn luôn.

Hôm rồi tại Huế lễ Trường Ky ngày kỷ - niệm sanh - nhựt của đức Nam - Phương Hoàng-Hậu đã cử hành một cách rất trọng thể.

Vào đúng 1 giờ rưỡi, tất các bà quan và vị và các ông hoàng bà chúa đều tựu đông đủ tại lầu Kiến - trung, nơi mà bà Nam - Phương Hoàng - Hậu đã ngồi sẵn nơi đó, mặc áo vàng tê, bịt khăn đồng vàng, đề vào tinh an.

Quan Khâm sứ cùng vài quan trong toà Khâm cũng có thân hành vào chầu chúc bà Nam Phương.

Bớn ông- đớn bà, con nít, đừng bướng « Aspirine, Usines du nône », khỏi bịnh nhức đầu, chóng mặt, v. v... Thuốc rẻ tiền

Kia kìa cành trời Ân đem tinh. Bổng dưng dưng nhứt như nay.

Vì đâu ra cớ sự nầy. Phải chăng Đức tặc ra tài thêm tàn?

Rồ ràng quân đã-man khốn nạn Dám một dây máy đạo khoe tài Ư, thì cho chúng biết oai. Bạp bằng Đức tặc đừng dài Văn-minh.

Cho được vậy :

Trong khi ở ngoài mặt trận quân Đồng minh đương trải gió dầm sương tả ở quê nhà nên nhớ-đi làm nghĩa vụ trong ngày 2 Décembre tại Croix rouge ở số 24 đường Verdun.

Tôi giới thiệu cùng một nhà nghề chuyên môn về khắc bằng đồng đã mộ bia có nhiều kiểu chữ rất mỹ quan là nhà Đỗ-như-Liên 91 d'Espagne đã 25 năm danh tiếng ở Sài-thành tiệm đó có cả nghề cần khắc bằng ốc sa-et giống 100 phần 100 có nhiều giấy tờ các thương quan khen ngợi.

NGÀY XUÂN SẮP ĐẾN

Mu onche ngu oiluet in ch khee ma nhệng hương lạc thịt của xuân, hãy dùng nước

VICHY-CELESTIN

là một thứ nước mạch làm cho tiêu vật thực mau chóng, ăn ngon, khỏi trúng thực, phát ách ... vân...

Có trự bán tại các nhà tạp hóa lớn.